

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報今天出紙四大張每份零售叁毫

中國人力美國技術香港資本三結合

粵貨櫃製造業蓬勃

為廣州帶來巨利創造千餘工作崗位

(廣州電)中外合作在珠江口開辦廣州貨櫃製造廠，以製造遠洋船貨櫃為業，每月生產貨櫃八百個。中國官員認為，該廠將成為經濟革命的開始。據報導，該廠集美國技術及設備，香港資本，中國勞工等之大成。該廠現已成為中國擴大外貿及工業現代化的第一個最成功計劃。上述計劃經營得法，以及其他數以百計規模較小之經營，使當地經濟獲得數以百萬計之利益，並為當地創造數以千計之工作崗位。據廣東省對外經濟關係委員會副主任余兆清(譯音)說，雖然我們的經濟，仍由國家統籌辦理，但對於經濟增長的刺激性，係來自市場，與對新產品之需求，和我們適應之能力。競爭給我們提供經濟增長的原動力，計劃則保證我們競爭之能力。

九千公務員續罷工

(素里加新報)素里學校非教職人員與當局達成一項臨時協議，可能於本週之內復工。據高林林市府工人，上週與當局的薪級談判達成協議，雙方已簽署一項新合約。他們將於今日復工。至於低陸平原區的九千名大雲區市府公務員，仍繼續罷工，雙方意見仍深，暫時難獲協議。大雲區七百名學校工人準備於今日舉行投票，以決定是否接受當局所提出的兩年新合約。他們要求每小時薪金增加至十一元零一分。

雲南發現龐大金礦

(北京美聯社電)中國雲南省發現一個龐大的金礦，該金礦所產之物資供應之，在歐洲一次武器交易中，損失約五千六百萬元。此為有關伊朗不經政府途徑而向外直接購買武器報導之首次。據政府發言人納巴維爾稱，伊朗已與歐洲軍火市場購買與利比亞，及歐洲軍火市場購買與伊拉克作戰所需之小型武器。

伊朗被騙五千餘萬

(德黑蘭美聯社電)伊朗承認，當其欲購買對伊拉克作戰所需之物資供應之際，在歐洲一次武器交易中，損失約五千六百萬元。此為有關伊朗不經政府途徑而向外直接購買武器報導之首次。據政府發言人納巴維爾稱，伊朗已與歐洲軍火市場購買與利比亞，及歐洲軍火市場購買與伊拉克作戰所需之小型武器。

中國着重輕型工業

(香港電)據新華社報導，中國着重輕型工業，加速生產製日常用品。新華社說，單車，縫紉機，及手表，係中國三大必需品。二次大戰時盟國曾訂化學戰計劃。細菌炸彈恐怖非常。恐份子襲擊教堂。菲總統令嚴厲對付恐份子。東京人口繼續下降。共一千一百餘萬人。白宮門前被擄獲九人。特務出動拘獲九人。安省勞工領袖認為生活費用不斷上升。聯邦應施物價管制。加國發展太空工業。加中貿易主席透露中國可成龐大市場。

今日天氣報告

今日密雲，有驟雨。最高氣溫十一度，今晚最低六度，明日密雲。
雲高華初夏景象
(本報訊)復活節假期本省氣溫一度上升，打破三月中間期的最高紀錄，各地氣溫一度升至攝氏十八至廿五度，而且陽光普照，各地海邊，又呈一片熱鬧。下圖為雲高華英吉利海附近一處海灘的日光浴人士。

東京人口繼續下降

(美聯社加新報)日本政府宣佈，到今年一月底為止，東京人口為一千一百六十萬零六千六百零六人，較一年前減少約六千八百人。去年較前年減少逾七千人。這是連續第二年人口的減少。

白宮門前被擄獲九人

(華盛頓合眾國際社電)據特務服務組織一名發言人說，有人在白宮北柱上塗抹紅油或鮮血，並將入息稅表丟棄於該處，結果有九人被捕。現場並檢獲若干宣傳品，批評列根總統削減預算及在薩爾瓦多之政策。

安省勞工領袖認為生活費用不斷上升

(多倫多新報)安省勞工領袖皮氏反對政府實施管制工資，因為最近五年來，全國工資追不上通貨的膨脹。皮氏說，最近五年來，全國工資追不上通貨的膨脹。

聯邦應施物價管制

(渥太華訊)加聯邦科學技術部長約翰遜說，美國政府對太空穿梭機，加拿大亦應考慮加工作人員策劃之一部份，羅部長負責太空事務研究方面，據他說，一九八一至一九八二年，規定一至八千四百萬元，作為一九八二至八三年太空研究計劃費用，除該筆款項外，以前曾另撥款一億九千六百萬，預料三年研究期內，共需款項二億五千萬。新太空計劃應先注重加拿大工業技術發展等。

加中貿易主席透露中國可成龐大市場

(雲南華加新報)據加中貿易協會主席稱，中國係世界上最後有待開發之龐大市場。該會主席郭倫，於上週五率同廿六家公司代表前往中國訪問。郭氏謂該會希望加國商業能在中國市場中發揮巨大作用。郭氏說，一九八〇年加國對中國貿易額約為百分之二十。預料今年將增加百分之十二。郭氏說，中國於以後數年將集中於購買農產品，能源，輕工業產品，及交通器材等各方面。對於加國而言，則農產品最為適合。郭氏說，中加現正商討設立一個實驗農場，該農場將可示範加國農業技術之效率。

細菌炸彈恐怖非常

(倫敦合眾國際社電)據一專家報告，在第二次世界大戰期間，同盟國科學家曾經發展并開始製造細菌炸彈。星期日報士報引述內閣機密文件稱，一九四五年美國化學戰服務組曾在國內建廠，生產炭疽炸彈。每個五百磅炭疽炸彈有超過一百個小彈頭，每個彈頭均藏有無數炭疽孢子。該報說，當時曾擬訂過密計劃，空襲柏林，法蘭克福，漢堡，及德國其他主要城市。據英國秘密化學及細菌作戰部門說，該種炸彈一旦使用，則最低限度有百分之五十人口被消滅，喪生者當以百萬計。同時恐份子襲擊事件。

恐份子襲擊教堂

(馬尼拉美聯社電)自從菲律賓南部於上週發生恐份子以手榴彈襲擊教堂事件後，馬尼拉總統下令採取嚴厲措施，以對付恐份子。據悉：上週末遊擊份子以手榴彈向一間天主教堂襲擊，釀成十三人死亡，百五十人受傷。此為自從最近五個月來第十四次恐份子襲擊事件。

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六天增出「港澳、海外版」兩版(即第五、第六版)，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古迹。「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售，歡迎刊登廣告。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處

華安國貨公司 地址：溫哥華華街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

廣州華僑服務部舉辦華僑華商學生夏令營

一、地點：廣州暨南大學。
二、時間：七月七日至七月廿七日。
三、參加資格：凡華僑、華商青年學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
四、費用：可參加。加幣一千三百七十五元，包括來回香港機票及國內食住一切費用。
五、附帶旅遊：由七月廿八日至八月十日，前往北京、西安、上海、杭州等地旅遊，另收加幣八百五十元。
地址：溫哥華華街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退還。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

hm tax

CHARLES FONG

華人代表電話(438-3611)
THE INCOME TAX EXPERTS

3369 B Kingsway Vancouver B. C. 438-3611
1317 Commercial Dr. Vancouver B. C. 254-8911
207-6330 Fraser St. Vancouver B. C. 324-3937
Kingsway Mall (Kingsway & Broadway) 872-7827
Capilano Mall 988-5261

價錢相宜 為閣下服務
請辦公時間電話詢詳情

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

廣州華僑服務部舉辦
華僑華商學生夏令營

一、地點：廣州暨南大學。
二、時間：七月七日至七月廿七日。
三、參加資格：凡華僑、華商青年學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
四、費用：可參加。加幣一千三百七十五元，包括來回香港機票及國內食住一切費用。
五、附帶旅遊：由七月廿八日至八月十日，前往北京、西安、上海、杭州等地旅遊，另收加幣八百五十元。
地址：溫哥華華街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州市新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊——「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六天增出「港澳、海外版」兩版(即第五、第六版)，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古迹。「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售，歡迎刊登廣告。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華華街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

風成然蔚假度船覽遊乘人美 心稱漫浪程旅上海 引吸够富豐目節。短程航廉價

他們在船上，會體驗到「愛」是海上最浪漫的。這趟海上之旅，不僅是看海，更是一次心靈的洗禮。從紐約出發，經過大西洋，抵達上海，這趟旅程充滿了驚喜與期待。船上的設施齊全，服務周到，是度假的好去處。短程航線，廉價實惠，吸引了不少遊客。這不僅是一次旅遊，更是一次難得的體驗。

乘坐遊覽船從美國密西根州出發，經過大西洋，抵達上海。這趟旅程不僅是看海，更是一次心靈的洗禮。船上的設施齊全，服務周到，是度假的好去處。短程航線，廉價實惠，吸引了不少遊客。這不僅是一次旅遊，更是一次難得的體驗。

靠陽光與海灘賺錢 邁阿密劫匪多 旅遊當局擔心財神長足

邁阿密是美國著名的旅遊勝地，每年吸引大量遊客。然而，最近該地劫案頻傳，旅遊當局對此表示擔憂。據悉，這些劫案多發生在遊客聚集的場所，給遊客帶來了極大的不便和損失。旅遊當局呼籲遊客在旅遊期間提高警覺，注意財物安全，以免受騙上當。

女性微笑有價值 男人受落贈巨款

一項研究顯示，女性微笑具有極大的價值。在社交場合中，女性的微笑往往能贏得他人的好感和讚賞。最近，一名男子因向一名女性獻花而獲贈巨款，這也從側面反映了女性微笑的魅力。專家指出，微笑不僅能拉近人與人之間的距離，還能展現個人的修養和魅力。

增加體重 注意營養

在追求健康的同時，增加體重也是一個重要的目標。專家建議，增加體重應從營養入手。應多攝入蛋白質、碳水化合物和脂肪，並注意飲食的均衡。此外，適當的運動也有助於增加體重。在增加體重的過程中，應避免盲目進食，應注重營養的攝入。



保持標準體重是健康生活的基礎。在增加體重的過程中，應注意營養的攝入。應多攝入蛋白質、碳水化合物和脂肪，並注意飲食的均衡。此外，適當的運動也有助於增加體重。在增加體重的過程中，應避免盲目進食，應注重營養的攝入。

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
電話：253-5696
（國、粵、英語）
內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

雄記油漆

電話：327-2335
專門承接
內外油漆
裝修工程
商業建築
長期保養
價格公道

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接木工程
商業裝修
房屋改建
圖則設計
價錢公道

寶島電視 服務部

誠懇迅速 取費低廉
TEL: 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電視 錄影機 音響 各種電器

中西美術 廣告裝飾公司

中西美術 商業招牌
圖案壁畫 裝飾設計
唐 宇文
會受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

欄河鐵閘

承接欄河
鐵閘窗花
扶手機器
等工程
免費估價
438-5029

朱氏裝修

電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小項柏文

英皇電器修理工程

合格牌照 新裝電火
免費估價 電器修理
日夜應命
電話：二九八-五八七八余勇智洽

專門起屋

新昌建築工程公司
專門承建新屋
全部鬼佬技工
政府合法牌照
兼開新屋土庫
保證材料上乘
起貨捷快妥當
-參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元-
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險 房屋樓宇
商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周慶儀 視光博士

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel: 689-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

昌記裝修油漆公司

承接泥水工程 傢俬等大小工程
忠誠為僑胞服務 工作快捷妥當
電話：二五四-七五〇三
六八七-四四〇九

余景輝會計師樓

填報報稅 稅務 商業 產業
會計 核數 稅務 商業 產業
地址：雲高華利打東街二百號
二〇三號（細街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：699-4406

HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價\$388只售\$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive 873-9121
253-8244

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女教育教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各項保險，如蒙賜詢，請電洽表歡迎。

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司代顧
號代客隱
眼鏡是正形
店是正式鏡
店是正式鏡
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請資深技師（Mr. Jimmy Yuen）為各店服務。本號專售各款彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、抽油煙機、家庭用具、椅檯、床、地氈、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

亨記油漆

電話：874-1984 日
430-6013 夜
免費估價
小型裝修
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接

Pender Roofing

4772 緬街
電話：872-7059
承接修理
天面專家
頂油石仔天面，木板屋
頂，橫水櫃及排水管，
隨時電話洽。

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女教育教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各項保險，如蒙賜詢，請電洽表歡迎。

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公司代顧
號代客隱
眼鏡是正形
店是正式鏡
店是正式鏡
隱形眼鏡
硬片 \$59.99
軟片 \$89.90
時款舒適

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。茲為便利起見，特聘請資深技師（Mr. Jimmy Yuen）為各店服務。本號專售各款彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、抽油煙機、家庭用具、椅檯、床、地氈、其他各種傢俬具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

職怡裝修

電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

富劉

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

SKILLED TUTORS ANY SUBJECT ANY GRADE

If you feel that the student in your family needs to improve his or her grades, study habits or in-school attitude, consider using a One to One tutor.

We will prepare an individual programme developed expressly for your child. Our qualified teachers and instructors will provide the necessary academic assistance in your home or at our centre.

Thousands of our students have improved their marks in Mathematics and Science; English and the Humanities; Business Courses and Computer Science and in many other areas. Help your child get ahead.

ONE TO ONE EDUCATIONS

2110 West 12th Avenue
Vancouver, B.C.
(604) 734-5161

Instruction is available for elementary, secondary, college and university levels.

歡迎查詢。歡迎到上進，課程包括：書寫及電腦計算機科等，歡迎查詢。

壹至壹英文學院招生



Aadmi Andy Back Hoe Services Ltd.
幫人承建屋宇
專人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請
英語電話：872-3411
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

25% OFF-CAR STEREO
AUDIOVOX
AM/FM/CASSETTE PLAYER
ID625 Auto Reverse, 4 Way ... \$217.50
ID600C F.F. & EJECT \$127.50
TRYVOX 20 3 Way-Speaker \$71.50
SC-5 Speaker Only 1 1/2" thick.. \$22.50
MOBILE SALES & SERVICE
KINO'S AUTO ACCESSORY
437-9921
I. Kinoshita
木下逸夫

裝修工程

電話：253-9651
321-4750
內水露土房承
外電台庫屋建
油安車間改新
漆裝房格建屋

太陽電

視機修理
SUN TV-STEREO
5806 Fraser St.
327-2121
SAVE up to 50%
on Labour with
"CARRY-IN
SERVICE"
Service to all
makes
Specializing
SONY, ZENITH,
RCA, HITACHI

人人公司

People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL: 689-7277

本公司經已開張營業
新張期內
一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
人人服裝公司謹啓

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

逢星期一換片
每日下午一時半開始放映

本星期為酬謝觀眾特別放映名片三套

(一)滑稽諧謔鉅片

天下一大笑

由鍾鎮濤，張艾嘉領銜主演

放映時間：3:35P.M. 9:40P.M

(二)文藝愛情佳片

無情荒地有情天

由林青霞，秦漢領銜主演

放映時間：1:30P.M. 7:35P.M

(三)武藝打鬥名片

通天老虎

由孟元文，卡薩伐領銜主演

放映時間：5P.M

(放映日期)四月廿日至廿六日

廿一世紀 Century 21

PHILIP WOO 胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

一、列治文二層屋，屋大地闊，地點一流，取價十六萬餘。另五年新二層屋，只收十二萬餘

二、雲東區十七街，土庫齊全，開價十五萬餘

三、SURREY 大屋，十一萬餘。

四、商業樓宇，雲西區，加蘭湖街，只收廿餘萬。另本立比旺區商業樓，也收廿餘萬。

五、八年新柏文，位於本立比柏文區，十四單

六、美輪美奐，取價六十餘萬。

六、果仔店生意出讓，日做約四百元，只售萬餘元。列治文商場內，雜貨店生意出讓，取價六萬餘。

七、WHITTE ROCK 商場內咖啡室生意出讓，器具齊全，開價三萬餘元。

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃

設計安裝大小商業廚房冷氣

日夜服務收費從廉

英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymour Collision Ltd.

1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel: 682-1804

經理人：林蔭棠，馮維新

凡有撞汽車意外發

生，緊記登下對方

姓名、車牌號碼、

發生地點、本廠願

為閣下辦理各種修

車手續，為君便利

備起見，延長時

間由七時至六時

半為家服務。

通用電器行

742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431

各款地毯、新舊精櫃、

電爐、乾洗衣機等。

修理、價廉、工精。

馬君實 (Alvin Ma)

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商業

冷暖氣機房，急凍房，

大小牛奶肉食瓜菜，家

庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐

電火政府牌照。

馬君實 (Alvin Ma)

搬運傢俬

行李貨物搬運

A-EXCEL MOVING

PH. 733-8887

水電暖氣工程

專門安裝，修理，水喉電火，暖

氣工程，價錢相宜。

電話：298-8924

馬君實 (Alvin Ma)

雅慈工程土油油漆

ARCHIE AND MAK CO.

舖內外油漆，中小土木工。

從業悠久，頗著信用基礎。下午

六時後電話：二五五-八七三三

馬君實 (Alvin Ma)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver, B.C.

681-8531

上海蜂花

全加總代理：

牌檀香梘

歡迎選購！

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE

75 East Pender Street

Vancouver 4. B. C.

Phone: 685-9743

直接進口

地道藥材 馳名丸散

各江海味 罐頭雜貨

批發零售 一律歡迎

馬君實 (Alvin Ma)

馬君實

(錦標) 新民主黨提名市 廣播界播至更多之地區，使全國 堅決接洽。

宜經驗中西廚一名

長工，薪金從優，需有二年經驗，早午晚班任君選擇，年齡不分。
NEW BLUE SKY RESTAURANT
CHELWYND B.C.
112-788-2777

有經驗中西廚一名

長工，薪金優厚，電話：
112-287-9090
CAMPBELL RIVER

運動衫製衣廠請人

運動衫製衣廠擬聘請數名經驗可
靠車針工人，有五年車針經驗者
請到一二號六街東接洽。

亞省埠仔請人

宜企體，須有經驗，薪金從優，
有意者請電：403-624-
3530與周森先生接洽。

請青年美術助手

聘請對商業美術有興趣青年，年
十五至十七歲之間，週末及假期
工作，請來信附半身相片一張及
電話號碼。寄 1 EAST
PENDER ST. VAN.
B.C. V6A 1S9

唐餐快店請人

男廚一名，女實餐員一名略
懂英語，有意請在上午十時至十
二時或下午二時至六時到
GOLDYEN 雲高華市中
心，七〇一西佐治街(太平洋商
業中心近EATON地庫直入)
接洽，勿電話。

雜工一名

忠誠可靠，能講高流利英語，
務為執打，裝貨及包裝等等。
有意者請到一二號東六街接洽
電話：112-787-2585
謝洽。

請中西廚二名

有意者請電 112-492-
8601 DANNY LEE
接洽。

工廠招請熟手車衣

工友數名，應徵者須有兩年工廠
車衣經驗，薪金優厚，視個人工
作能力而定，另有免費牙科醫
藥及人壽保險，每月動工獎，並
由公司供應午餐，保證長年可保
工作詳情請電七三一〇七三三
或由上午十時至五時(星期一至
六)到本廠 1916 FIR 夾
西通三街面洽。

收貨運貨工人一名

可靠及有經驗者優先錄用，能講
高流利英語，職務為包扎，輸送
點收貨物及少許文書工作等，有
意者請到一二號東六街面洽。

土庫出租

本拿比單人土庫出租獨立門口，
廚房齊近溫哥華月租二百五十，
全包在內電：435-0483

新屋土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，五十九
街近CAMPBELL(金山)電話
：327-8876

新屋樓下出租

位於因蘭苗區，全層四大房，
近學校，交通方便，有意者請電
話二五三三三三七。

土庫出租

兩大睡房一廳，廚房廁所爐頭雪
櫃浴室齊全有地毯，廿四街近福
樓，近中小學校交通方便，包電
火燒氣適合小家庭居住，請下午五
時後電二六三三七一五五洽。

新土庫出租

兩房一廳，交通方便，適合小
庭和學生租廿二東街有意請晚
上六時後電：438-6603洽

土庫出租

近乃來四十一街，兩房一廳，新
屋土庫，設備齊全獨立門戶，有
意請電321-5351洽

徵單人房

徵求近華埠或喜士定街或福街，
樓上清潔房一間，請電
321-3787 接洽

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊，獨立
門戶，適合小家庭，近乃來街五
十一街，請下午四時後電323-
2438

時裝店廉讓

旺舖(百老匯西)宜一人經營
，取價二萬五。電話：
八七三二八五九一高華實業有限
公司梁紹禧電三二四一四七五二

賺錢魚舖出讓

設備齊，生意穩，字號好，人手
不足，認清出讓。
電話三二一三三三二洽

平平！屋地廉讓

市地33X100，有一小
屋，有後巷，實八萬九千九，有五
萬八貸款，六時後請電
736-6274洽

賺錢酒家出讓

生意或連實業均好，該埠居民約
十萬餘經營中西菜式每年營業額
七十萬，設備一流，有酒牌舞
池完備酒吧，筵開廿五席生意興
隆。取價四十二萬五千，東主另
圖別業，有意者請與關太聯系。
上午十時至下午二時
604-372-3343
下午五時至晚十一時
604-374-8188
KAMLOOPS B.C.
自費電話。

屋主自賣

卅年屋，地點好，近學校，標準
地段接近地價急售。電：
二五四一九〇三八

三年新四睡房靚屋

東區好景材料靚，土庫完成，兩
套半水廁，車房電門，要二十
一萬五。
百利公司：685-2123

有車出賣

七四年GREENLIM自動波電
迫力情況良好，有意者請電：
438-9344 111元

中式餐館出賣

五十座位在西區大街，短租期，
另請送餐一名，在二埠工作，有
意電：五二一三九八四朱太洽

平靚屋自賣

近KILLARNEY 33X
144，樓上及土庫共四房二廳
兩房房，內外保養如新，開價十
街，早上電三三三三三三九洽

有屋出賣

3945 VICTORIA
DR. 正層二房，土庫兩房及有
廚房，十一萬八千。
298-0417

新屋平賣

位於3329 PARKER
ST. 近學校近巴士，非常美觀
屋及地庫，風景美觀，有洗滌機
及爐頭，有意請在星期六下午
二時至四時，及星期日下午三時
至五時，歡迎參觀，舊屋換新屋
亦可，有價請，請電：
874-2728

有屋出賣

雲哥華東八街，三年新柏文
，一房一廳很闊大，廚廁浴室
頭雪櫃等全新，請電八七四一七
四八四。

酒樓連物業出售

錦繡酒樓酒樓連物業及設備出
售，一九八〇年生意額為六十七
萬六千，開價八十七萬五千，業
主願將酒樓租回繼續經營，有意
請與關太洽。
Ron Tremblay
at the Permanent
Parkwood Realty (Sahali)
Limited. 604-372-9303

翻新靚屋自賣

離高林購物中心只五分鐘
車距，五睡房兩浴室，客廳後園
靚，有露台，地大57X148
合大家庭，售價十三萬九千，有
意請電話二九八一四八

屋主自賣

五十四街夾福，正層兩睡房，土
庫一房客廳廚房齊，近學校商場
，交通方便，取價相宜，電話：
三二一五八三

餐館連實業自賣

BC省COLIVER埠，座位六
十至七十有餘，有土庫，地方闊
大，領有酒牌，完善酒吧，經
營中西餐開價十二萬九千五，有
意者請電437-0050唐洽

雜貨店自賣

做生意可保值，有前途短租數，
人手不足，八千九廉讓。請電：
253-1812 或
254-0365

生意連實業出售

加城(CALGARY)附近
仔，唐西餐館，座位四十二，樓
上住家兼土庫，取價六萬九千，
有意請晚上八時後電：
四〇三一五六四一四八〇一
二九五

雜貨果舖廉賣

位於大街KINGSWAY，有
發展前途，設備良好齊全，有冷
房辦公室及廚房等，業主常出
，無人管理，廉價急售四萬九百
元。請電：八七二二四四六

屋主自賣

京士威夾羅拔街，二十六年靚屋
屋及地庫，樓上兩睡房，有高土
庫及美觀，有兩睡房，物主因出
埠急售，原價十五萬九千，現
減至十四萬五千，勿失良機，有
意請電話：438-4879

有屋連地出售

近三十五號乃磨街，地大33X
188，可按照閣下所需建四睡
房及土庫屋一間，地點環境好，
實價二十一萬九千。有意請英語
電話：872-3411

有屋出賣

3735 本那比，羅拔街有舊
屋出賣，地大五十乘一百二十，
風景優美，實價十四萬五千。有
意請英語電話：872-3411

高級樓宇出賣

三角洲北日山，地大有游泳池
池及主要設備齊，經紀免佣，請
下午六時英語電話5942840

有屋出賣

▲美觀四睡房屋，實用面積超過
二千三百方呎，有六個月新位於
設備齊全全新RICHMOND
街，近交通式屋，近福街東二
十七街，只售價十一萬五千，歡
迎看閱有詳情，請電 325
6075 STEPHEN
CHEN洽或UNITED
REALTY 4379431

雜貨店出賣

西區地點適中，生意連實業開價
五十三萬五千。電話：
228-1324
或 522-8044

靚屋連傢俬自賣

十六年新，五房二廳，廚廁全
齊，二副洗衣洗滌汽機，盆
景花，雙車房有屋蓋圍欄。
電話：四三七一四八二

平靚屋自賣

位於仁街701號
(703 UNINO ST.)
連土庫三層，樓上三睡房，土庫
一睡房，五年新，貸款十二萬，
售價九萬九千元，近唐人街，交
通方便，有意者請電：二五四一
二九五

仔屋業主自賣

雲東區上下層全盤翻新，
1333 ODLUM DR.
十分靚實，開價十五萬七千五百
，請電黃先生：34-4383

餐館出賣

五十至七十座位之餐館出售，有
全部酒牌，在市中心正在發展中
之工業地區，裝飾美觀，設備佳
租期好，勿失良機，有意請英語
電話：七三三三三三三洽

埠仔獨市餐館出賣

卑詩遊客埠仔獨市唐餐館生意
出售，位於交通要道，一百座位
，濃淡酒牌，用具齊備，大停車
場，增人口日增，生意大有前途
，請電或電(604)836-
4646 BOX 534
SICAMOVIS B.C.
VOE 2V0周洽。

新屋建築家自賣

西班牙式新屋兩間，企進那區，
四睡房，大露台，設備齊全，近
學校，公園及購物中心。位於四
十五街及JOYCE街角，請英
語電話：874-7502

靚城市屋業主自賣

十年土庫完成，三睡房兩浴室，
只售九萬九，請電：
五二四一九五五。經紀免佣。

生意生財工具出賣

亞省出油大埠，有酒牌，中西餐
及意大利煎餅批發長租平，坐位七
十八，生意月入四萬元以上，地
情好，有大發展前途，因急於出
國，物色有經驗人接手，歡迎來
電或親臨 403-791
3435 與梁或郭先生接洽

地產投資好良機

▲百老匯東街330X122
八十七單位柏文地段
▲N GARDEN DR
DUNDAS 99X122
二十三單位柏文地段，
有意請上午八時至晚上十一時電：
五八四一七一或三三三三
七四一。

置業佳音

▲一年新商業樓，在雲東區，叫
價廿九萬五千元。
▲本拿比5348 MEAD-
EDALE DR. 十二年新，
三房，土庫完成，有酒吧，二十
萬華實業有限公司
873-8591
李岳鎮住宅電話：261-6089

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元
，有意者晚六時後請電：
271-0951

有屋出賣

星期日開放，二時至四時半，
7215 INVERNESS
ST. VAN. 三美觀靚屋，
有書房及土庫，地大33X
139。CENTURY 21
TRADEWIND RE-
ALTY LTD. MR.
ALVEN 872-0321
或 732-9185

獨市唐西餐館自賣

沙省MORSE埠第一公路，
樓上住家四房一廳此處係打獵區
本埠有山有房，有中小學校，有
戲院，一年返本有餘，好機會，
306-629-3244

物業出賣

烈治文山十英畝地，兩層特大
住屋，五睡房三浴室，湯池暖水
泳池，雙車位，另大工作房，適
合經營玻璃屋及樹苗。
21660 RIVER RD
南雲區靚屋急售
七〇六聖佐治街街角，三睡房
屋，土庫有睡房，全新電器設備
，新屋頂，兩層，暖氣及熱水箱
，請英語電話約見。
STAN GOODENOUGH
531-0996 eves. COLIN
SMITH 531-9876 eves.
High & McKinnon Realty
Tel: 531-1564

列文治屋地出賣

位於 STEVENSON
HWAY AND NO.2 RD
四十五乘一百五十，可建四至五
大睡房，取價從廉，有意請下午
十二時電話：六八七一五三三
接洽。

誠聘柏文管理員

誠聘柏文管理員，有經驗為合
，請電：三三三三三三三洽。

七五年汽車出賣

DODGE DARTI自動波四
門米子連吹五萬呎 PPS 3 PB
售二十五萬元。電：
434-4356

抵買三層屋

上三房，中大廳，可開作一廳一
房，全部地毯，土庫完成，各自
門出入口，史德古牆，新油色，
瓦面，大車房，首期多少，銀期
有商量，十二萬九千。458
十九街東。電八七四二〇九五

廉價出賣

4817 FRANCIS七年
新靚屋屋主急於一月內賣出，
正層一千四百呎，實木地板，火
爐，寬大露台，完成新土庫，有
睡房客廳及廚房等，後園另有平
台及野餐用火爐，星期六下午一
時至五時開放，請英語電話：
GREYFRANS REALTY LTD.
A. Rocco
574-5704 or 588-0131

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐
館，裝飾雅緻，座位百餘，有酒
牌，二層兩間住所，樓下可作商
業用途，業主另謀別業，單買生
意或實業均可。
請自費電話：
112-826-6064

有屋開放

星期日二時至五時 813
MCGIBAN DR. 近唐人街
，減價十萬三千。
CENTURY 21
請先生872-0321 &
325-4153

北本拿比靚屋自售

廿年新三睡房地六十五尺，土庫
部份完成，交通方便，近中小學
及班活商業中心。取價十八萬九
，請電：四三三三三三三洽。

餐館連實業出售

位於沙省打獵及渡獵地區，座位
四十，樓上住家，四萬餘，可分
期付款，自費電話：
375-2252

商樓出賣

三間另卅七套房每年淨入息十萬
，地址在二埠十二街六〇七號，
價百一十萬。

商樓招租

近華埠舖面二千多尺，租十五，
地址一六二號，喜士定街，新聲
戲院隔鄰。

新樂地產實業公司

許球 682-6104

屋主自賣

十餘年華麗大屋，三睡房硬木地
台，兩層壁爐洗滌機，土庫全
完成，一流裝修，有三睡房廚廁
娛樂室及酒吧另雙車房，地
33X126，後園有美好磚砌
燒烤爐，開價十七萬八千，本屋
星期六，日下午一時至五時開放或
六時後電：879-1106

廉價出賣

4817 FRANCIS七年
新靚屋屋主急於一月內賣出，
正層一千四百呎，實木地板，火
爐，寬大露台，完成新土庫，有
睡房客廳及廚房等，後園另有平
台及野餐用火爐，星期六下午一
時至五時開放，請英語電話：
GREYFRANS REALTY LTD.
A. Rocco
574-5704 or 588-0131

種類繁多包括兒童及成人活動

卑大舉辦體育運動

(雲訊)卑詩大學體育文康康樂系夏季社區體育運動服務增加各項活動繁多，包括兒童流行體育運動、足球、曲棍球等，兒童亦可報名註冊。各項場地由棍球、體操、帆船、舞蹈、劍術、排球、籃球、網球、高爾夫球、抓獨木舟、愛斯基摩人皮船，或他種戶外各種文康康樂活動。

成人體育運動亦有多項，如網球、冰上曲棍球、高爾夫球、排球、手球等課程，歡迎參加，欲知詳情，請向查詢電話二二八三六八八查詢。

參事蒙達基於下月卸職，卑詩省議員，以爲選出省議員代表替職之省議員前任衛生廳長蒙達基。

蒙達基於下月卸職，卑詩省議員，以爲選出省議員代表替職之省議員前任衛生廳長蒙達基。

灰狗長途汽車工人 經已發出罷工通知

(卡技利加新訊)混合運輸交通工會第一三三三四分會一千四百名會員，已對灰狗長途汽車公司發出罷工通知，假如未達成解決，工會會員則實行罷工。停止該公司行往於雲華及多倫多間之火車交通。

工會發言人稱，已發出罷工通知，聯邦調停員雲華人黨加拉卑未能有效使雙方恢復互惠談判。

如實行罷工，較少偏僻地區 之交通將受到打擊

如實行罷工，較少偏僻地區之交通將受到打擊，因該等許多地區，無鐵路或民機聯繫，多賴灰狗長途汽車特別快車運輸及搭客服務。

市市府前倒垃圾 罷工結束後將被控

(雲訊)三月十五日在雲華市府大門前倒垃圾的市員，至市府公務員罷工解決後，始將被指控。

據雲華市長米奇哈葛稱，他希望首先解決罷工，隨後始指控犯在市府大門前倒垃圾的市員。

市民倒攔於市府大門前者 需被追討法律費用

市民倒攔於市府大門前者，需被追討法律費用，需若干，至罷工結束時才知悉，但仍將被指控犯法罪。

市員在市府大門前倒攔，抗議市府公務員罷工。

大學生省議會抗議 反對大學增加學費

(域多利訊)約六十名大學及學院學生昨在省議會前舉行示威抗議反對增加學費，要求大學增設學生宿舍，改善政府就業計劃，增加學生援助計劃等。

卑詩學生聯合會主席凱瑟琳魯德吉稱，他們示威達一小時之久，目下省議會大學廳長麥基及教育廳長布拉斯密。

錦繡新民主黨提名 補選省議員候選人

(錦繡訊)新民主黨提名市更多人民應到廣播，一九七四年三月廿一日，加拿大共有一千七百三十三家廣播之設備，包括三百六十五個AM電台，一百零一家FM無線電台，二百八十八家低電力廣播電台，五百八十八家電視台，及三百八十七家無線電視台。

該委員會司法官羅德，負責執照廣播台，亦關心新聞媒介的社會及文化關係，強大有力及健康的廣播制度，亦是強大國家中主要的一環，亦爲國家團結主要的因素，該委員會發展主持此宗旨目的及政策。

卑詩渡輪交通增加

(域多利加新訊)卑詩省渡輪公司報告今年三月廿一日結束會計年，交通增加，一再打破紀錄，車輛增加百分之十至四百六十萬架，搭客交通增加百分之九至一千二百五十萬人。

吃糖過多影響情緒 容易倦怠愛好挑剔

一位心理學家說，吃糖過多，容易使人倦怠，愛好挑剔，且易受挫折。

這位心理學家說，吃糖過多，容易使人倦怠，愛好挑剔，且易受挫折。

卑詩刊印西南地圖

(域多利訊)卑詩省環境廳分析調查地圖組已刊印新出版彩色卑詩省西南地圖，歡迎各界公眾人士免費索閱，以利參攷。

該地圖包括出雲華華埠至錦繡嶺，佔卑詩省西南部約十萬平方公里地區。由三文哈爾斯至奧美拿湖，西部則由奧美拿湖及奧美拿湖湖經沙河城至加西海岸。

信託公司辦研討會 研究小錢債破產案

(雲訊)卑詩省信託公司債破產案研討會，將於五月二十日舉行。

該研討會由丹布利德士烈公司商業教育組主辦，地點爲雲華十二街火表比街沙亞頓名勝大旅館，爲期一天。

大雲埠各地電視戶 收中文節目應注意

(渥太華訊)加拿大無線電視台委員會，爲一九八八年廣播法例訂定，以規定及監督加拿大廣播系統電台，電視，有線電視，雲華埠各地區裝有線電視台轉台機各界人士如希望接收中文電視台或第十七台華僑之夜中文電視台節目，請向加拿大無線電視委員會，請其批准，以利辦理。

卑詩教育廳長委任 美術學院新任董事

(域多利訊)卑詩省教育廳長布拉斯密報告委派美利卡美術學院，公開學習學院，及太平洋海洋訓練學院董事。

佛利市人參事利德，爲一位教師，專門職業美術，被委任爲依美利卡美術學院董事，任期一年，至一九八二年二月一日止。

朱朝親謝啟

先慈唐門鄧如珠太夫人恩平縣塘開村人不幸於一九八一年四月十八日下午二時病逝，因聖子孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於四月廿七日(星期一)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯於科士蘭墓園，宗親戚友世誼哀此誌。

徵婚

女北方人，失婚多年，體健，專科畢業，誠徵體健有固定職業及住所之中年對象，請詳歷及近照寄溫哥華 G.P.O. BOX 4078 V6B 3Z6

曾參加中國武術表演

曹雪峯實用太極拳

散手 自衛 健身 個別教授

時間：星期六上午十時

地址：三十三西街六二五號

經驗搬運

本公司備有貨車及三位經驗搬運員，以每時廿元爲僱傭搬運員。

電話：二五五-一七三六

計告

先慈唐門鄧如珠太夫人恩平縣塘開村人不幸於一九八一年四月十八日下午二時病逝，因聖子孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於四月廿七日(星期一)下午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯於科士蘭墓園，宗親戚友世誼哀此誌。

哀謝

先夫李君公慶雲府君之喪經於一九八一年四月十日下午一時假座雲華埠市黨儀館舉行喪禮，出殯於科士蘭墓園，宗親戚友世誼哀此誌。

宗親戚友世誼哀此誌

宗親戚友世誼哀此誌

宗親戚友世誼哀此誌

雲埠鄭榮陽堂五三紀念暨籌備處 職員表

處長：文華
副處長：松崗永康
財政：正 張榮
副 宗益
宣傳：正 張榮
副 宗益
文娛：正 張榮
副 宗益
招待：正 張榮
副 宗益

宗親戚友世誼哀此誌

高薪聘請京菜廚師

WANDER INN BOX 97 CACHE CREEK B.C. V0K 1H0

經驗中西廚師一名，工薪從優，請來函接洽，並列明電話。

徵婚

女北方人，失婚多年，體健，專科畢業，誠徵體健有固定職業及住所之中年對象，請詳歷及近照寄溫哥華 G.P.O. BOX 4078 V6B 3Z6

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」客車貨車，買或租賃

雲埠鄭榮陽堂五三紀念暨籌備處

職員表

宗親戚友世誼哀此誌

餐館請中西廚

WANDER INN BOX 97 CACHE CREEK B.C. V0K 1H0

經驗中西廚師一名，工薪從優，請來函接洽，並列明電話。

徵婚

女北方人，失婚多年，體健，專科畢業，誠徵體健有固定職業及住所之中年對象，請詳歷及近照寄溫哥華 G.P.O. BOX 4078 V6B 3Z6

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」車，按月租賃或購買

LEASING TO OWN

ALL MAKES/ MODELS, CARS AND TRUCKS BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN! "PERSONAL OR BUSINESS USE"

'81 Datsun Pickup	'81 Datsun 280ZX
36 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3980	42 Month Lease, Lease End Purchase Option \$3990
\$185 per mo. plus tax	\$341 per mo. plus tax

Call Collect BARRY DAWES or KEN ENG 905-9311

Grant Louie's northshore datsun ltd. 1180 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

各種地毯地氈

適合住家，辦公室，餐廳及團體用。大宗選擇，包安裝。

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地毯出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。

地毯城公司

CARPET TOWN LTD 116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251

經驗搬運

本公司備有貨車及三位經驗搬運員，以每時廿元爲僱傭搬運員。

電話：二五五-一七三六

BUY! OR LEASE! YOUR DATSUN CARS AND TRUCKS AT Grant Louie's

095-9311 northshore datsun ltd. 1180 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

代徵男友

粵女二十四，五尺三寸，品貌端正，高中畢業，現居廣東，欲徵二十六至三十四歲有正當職業者先友後婚，來信及近照可寄雲華 1187 COMM-FERIAL DR. MR. LAM 謝

哀謝

先慈兄陳丙申及鐵城崇義會老叔父之喪已誌報端於四月十六日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯於科士蘭墓園，宗親戚友世誼哀此誌。

宗親戚友世誼哀此誌

謝

孤子來有媳婦余氏 孫男若水 孫女若蓮 孫女若珠 孫女若瑛 孫女若瑜 孫女若琳 孫女若琪 孫女若璇 孫女若瑜 孫女若琳 孫女若琪 孫女若璇

宗親戚友世誼哀此誌

謝

先夫李君公慶雲府君之喪經於一九八一年四月十日下午一時假座雲華埠市黨儀館舉行喪禮，出殯於科士蘭墓園，宗親戚友世誼哀此誌。

宗親戚友世誼哀此誌

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報
雲高華廿日股市交投緩慢，市價榮辱不一。跌價股二八一隻，漲價股一六四隻，不變者二五七隻。成交量四百萬股，總值一千零五十萬元。

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE. Lists active stocks in Vancouver and New York.

Table with columns: VOLUME, CLOSE, CHANGE. Lists active stocks in Toronto.

地產發展商對前景具信心 換地證價穩步向上 新界樓價將會掀升

（訊）地產界人士對一九八一年地產市場前景，普遍持樂觀態度。地產界人士指出，換地證價格穩步向上，新界樓價將會掀升。

嚴厲管制 歐洲有口肉類 進口

（訊）歐洲各國對肉類進口，實施嚴厲管制。據悉，歐洲各國政府已決定，對肉類進口實施嚴厲管制。

美國消費現強勁 產生降勢可望扭轉

（訊）美國消費現強勁，產生降勢可望扭轉。據悉，美國消費現強勁，產生降勢可望扭轉。

香港對外貿易報告 將於下月初出版

（訊）香港對外貿易報告，將於下月初出版。據悉，香港對外貿易報告，將於下月初出版。

東京股市行情

Table listing Tokyo stock market prices for various companies like Nippon Yusen, Dai Nippon Printing, etc.

本報經濟及股市行情由 C.M. OLIVER 公司 唐文活先生所提供 David M. W. Tong

Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant and Golden Capital Restaurant, featuring menus and contact information.

Advertisement for Delightful Food Restaurant, highlighting its signature dishes and service.

Advertisement for Golden Capital Restaurant, emphasizing its traditional Cantonese cuisine and dining atmosphere.

Advertisement for Wong's Wok, a gourmet Cantonese restaurant, listing its address and menu highlights.

Advertisement for B.C. Royal Cafe, featuring its location and a variety of food and beverage options.

Advertisement for Tianfu Lou, a restaurant specializing in Sichuan and Cantonese dishes.

佔地共二百四十八頃價值廿八萬元

省府撥地擴建公園

(城多利訊)卑詩省土地公署房屋發展處，卑詩省政府撥四塊地段，為皇家官地作為省會區域，擴建東蘇基區公園。該四塊地段，共佔地二百四十八頃，估計價值二十八萬九千元，位於鐵嶺灣，在海岸線，有多處小海灣，其他兩地段位於公園內部，森林區小多，地方乾燥，自一九六〇年起一直為保留地。

最近省府撥地擴建公園，以該地區為省會區域，市長諾瑪施利自願接辦該地，其他兩地段包括財政廳長丘道斯及教育廳長布拉斯密及地方戶外自然社團代表。

中僑互助會覓新址 本年委員經已提名

(雲訊)中僑互助會一九八一年至八二年委員提名名單，共有十六名，計為：陳榮輝、地產商、許耀君、醫生、葉美琪、教師、林已亥、大學教授、梁弘道、醫生、李奕林、工程師、雷拔、醫藥紀錄員、海元、林校長、伍宗信、牙醫、彭顯濶、旅遊業經理、曹義、經濟顧問、徐樹基、飲食業經理、伍嘉誠、會計師、黃月娥、青年活動機構主任、楊裕平、文化工作者、易潤基、保險業經理。

(又訊)在過去幾年間，中僑互助會無不積極在各項社會服務或職員人手方面，一直在擴展中，這個發展的理想，可以視為會務的必然發展，中僑互助會如果充份地利用這成長期所帶來的利益，及進一步的發揮它在華人社會的潛力，則必能作前線的計劃，目前對中僑互助會有效地推行它的服務，或擴展它的活動最大的障礙為場地的問題。

如所通知，中僑互助會的現有辦事處，是片打東街五七七號的一座舊建築物，這座建築物已有五十多年的歷史，它的外表落伍而殘舊，而內部也是佈滿塵埃，從修補過的天花板，以至到瀝可見的下水道，均表示這建築物之短絀，它不足以應付目前各項

爭取舉行罷工權利

(雲訊)卑詩省新民主黨黨魁，二萬八千名教師決定公決投票，爭取決定罷工權利。卑詩省教師聯合會，在會上投票決定，將由秋季舉行，經激烈辯論後決定，有人提議在會員大會中投票決定是否罷工。卑詩省教育廳長布拉斯密對此案拒絕批評。

廳長去年曾作兩個月考察全省學校教育，將完成報告書

民星社定期紀念

(雲訊)本埠民星社定於五月十七日(星期日)下午一時在該社禮堂舉行第五十六週年紀念典禮，禮成茶會，並由是日下午六時假座萬年大酒家設

供應港式風味西餐

(雲訊)蘭香閣餐廳，設於百老匯街四六〇一號，訂座電話八七三二四八五五，最近舉行開幕，由CJVB電台華僑之聲同人及香港電視電影紅星鄧少秋、沈殿霞等主持，情形熱鬧。該餐廳特別重推正宗港式風味，鮮蔬沙律、焗海鮮、咖啡或茶、上選牛柳、焗鮮蝦、焗豬扒、焗飯、焗肉雞、粟米石斑飯等。開市時間：星期四、五、六、日下午七時至十一時，星期六、日、下午三時至十一時，七時至十一時，增設電子風琴及演唱助慶。

唐良根夫人仙逝

(雲訊)此間唐良根夫人鄭氏恩平縣塘羅村人，生性溫厚，仁慈賢淑，鄉族同表敬愛，不幸於一九八一年四月十八日下午二時病逝於網聖若瑟醫院。殯禮定於四月廿七日(星期一)下午一時假座網聖若瑟醫院舉行喪禮出殯歸土，下葬於伏士蘭墓園。

(尚有新聞第五版)

林族堂定期會議

(雲訊)林西河總堂九牧公所定期於四月廿六日(星期日)下午八時，在該總堂所會議廳舉行合併成立第五十一週年紀念慶會工作籌備會議，務請各職員會員屆時到會，商策進行，藉敦宗誼。

省環境廳改善水利

(城多利訊)卑詩省環境廳長史蒂芬羅傑斯宣佈環境廳將開始詳細業務計劃，以為改善卑詩省中南部尼古拉流域行政管理局水利及有關資源問題。

該省議員羅森林廳長羅華達倫等全力支持此項業務計劃，亦為第一項一連串有計劃的環境行政改革。

攝影進修班

兩個月課程，色彩沖晒放大。謝永源教授。電話：三二五〇一七

中西商業中心招租

全新，餐館，西藥房，美容院，洗衣店，西餅店等行業，現已有西人之連鎖雜貨店經營，請直接與業主洽商。地址：1124 DOG CREEK ROAD WILLIAMS LAKE B.C.

錄發映視協會
3215 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120 873-8111

任何種類影片都勝人一等，有我咁靚，有我咁靚。
香港電視片集
新時代，新潮片
新創作，新貢獻
專為各僑胞特設



租貨或借閱影片
外埠郵寄
無任歡迎
買新超羣，無與倫比

The Broadway arcade restaurant

特別鄭重推介：
正宗羅宋湯
鮮蔬沙律
上選牛柳明蝦
咖啡或茶

溫哥華首創：●焗豬扒飯●焗海鮮飯●焗葡國雞●粟米石斑飯
星期四、五、六下午七時至十一時
星期六、日下午三時至五時、七時至十一時
增設電子風琴及演唱助慶

BROADWAY PLAZA 12-601 W. BROADWAY VANCOUVER, B.C.
訂座電話：873-4855

\$9.45

永明(加拿大)有限公司
730 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1K6
Phone: [604] 254-2911

精工製金請帖
歡迎郵購 樣辦備索 七天起貨
誠徵各埠代理

本埠代理商號
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.
PHONE: 255-0055
榮新印刷公司 325 MAIN ST.,
PHONE: 688-5037
中華公司 296 E. PENDER ST.,
PHONE: 681-9917

得其順錶行
電子音樂手錶上市
Dickson Time House
102-475 MAIN ST.
Vancouver, B.C. V6A 2T7
TEL: 684-2078

精打細算
修理好錶
快而準確
聰明人選
請來問我
永無誤輸
歡迎郵寄

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯
精美粵菜
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

經已開張營業

何德記麵家
HO TAK KEE WONTON HOUSE LTD.
236 E. BROADWAY, TEL: 876-7755

香港北角德記麵家為雲埠僑胞提供最佳服務

- 何德親自主理
- 自製全蛋麵食
- 正宗家鄉粥品
- 各式燒烤飯類
- 各款粉麵炒賣
- 精美名廚小菜

特別介紹：肇城裹蒸粽、美味可口、甘香鬆化、真材實料、并可貯藏、保證新鮮。歡迎外賣。

七天營業
上午十一時至凌晨一時
週五、六至凌晨二時

VIDEO FAIR
平霸視聽中心
TEL: 687-2293

代理: ZENITH PIONEER TOSHIBA
JVC AIWA JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIKECTOR - VR9750J
NEW
KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店, 高級技師代客錄影, 轉帶(由8MM菲林轉為錄影帶)及解答一切有關錄影的疑問, 服務一流, 價錢平靚。
並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。
本公司最近到大批中英文節目的錄影帶, 內容豐富, 目錄繁多, 歡迎翻閱及租賃, 若詳情, 請親臨查詢。
本公司最近空運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶, 歡迎閣下親臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

鄔敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

▲北溫四房, 西十六街, 存屋地三十三尺, 三睡房土庫有房, 取價十九萬七千。
▲北溫四房, 西十六街, 存屋地三十三尺, 三睡房土庫有房, 取價十九萬七千。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

JIM FONG BUS: 736-3831
RES: 733-4736 or 733-0103
PAGER: 687-7711 No.410

投資良機
美國西雅圖新存屋平賣
(新區共有十五間)

(一)價錢由 \$127,000 至 \$143,000 (US\$)
(二)首期交 25% 現銀, 按揭利息 15.25%
(三)三年期, 供二十九年。
(四)地大約 80x120 實用面積每間由 2,080 至 2,368 平方尺。
(五)每間雙車房, 及草塘等, 全部完成。
(六)駕車由雲哥華只係兩個鐘頭, 地點適中近 FREE WAY, BOEING (波音) 製機廠, 大型商場, 電話公司, 及其他工廠。詳細情形即電
JIM FONG (馮沾) 736-3831 或
UNITED REALTY LTD 687-7711
PAGE # 410

生油調味 廚房必備

各大商號均有代售

創製 **生油王** SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理: 萬邦貿易有限公司
電話: 六八八一七四六一

經銷處: 溫哥華九龍市場
電話: 六六九一五八四〇

納偉旅行社
無遠弗屆, 無微不至
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話: (604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799
* 暢遊廣州, 北京, 上海, 無錫, 杭州, 南京, 桂林, 南寧, 昆明, 成都, 重慶, 長沙, 鄭州, 洛陽, 西安, 哈爾濱, 長春, 瀋陽, 撫順, 青島, 濟南等地。
* 全連連香港 23 天, 專人領隊, 一流酒店, 包三餐。
* 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期: 1月19日, 3月2日, 4月24日, 6月26日, 7月24日, 8月28日, 9月18日, 10月9日, 11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699
* 暢遊廣州, 佛山, 從化, 星湖或七星岩等地。
* 全連連香港 12 天, 專人領隊, 一流酒店, 包三餐。
* 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期: 1月23日, 2月20日, 5月29日, 7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649
* 暢遊倫敦, 巴黎, 琉森, 法蘭克福, 荷京及北京。
* 全連連 12 天, 專人領隊, 一流酒店, 包早午晚餐。
* 亦有 18 天及 24 天之行程, 前往更多之城市。
* 可提前出發, 可延期回程, 需 30 天訂位。
* 出發日期: 每年由四月起, 每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268
* 華人領隊, 全連連 10 天, 乘坐有空調調節及洗手間之豪華豪華車。
* 住宿一流酒店, 包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪斯尼樂園, 諾氏農場樂園, 環球片場, 加州首都, 羅省, 聖地牙哥動物園與海洋公園, 三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列 \$268 為五人同房小童之價錢, 其他價錢列如下:
* 四人房 \$305 三人房 \$315 二人房 \$345 (12 歲以下小童減收 \$20)
* 出發日期: 80 年 12 月 20 日, 12 月 26 日, 81 年 4 月 11 日, 81 年 6 月 27 日起至 8 月 25 日逢星期六, 12 月 19 日, 12 月 26 日

美加西岸豪華巴士旅遊團
* 蘇岩市三日遊 華人領隊
出發日期: 81 年 4 月 17 日, 5 月 16 日, 9 月 5 日, 10 月 10 日
* 阿根拿根東園三日遊 華人領隊
出發日期: 81 年 8 月 1 日
* 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期: 81 年 7 月 11 日, 8 月 8 日, 9 月 29 日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期: 逢星期三 (81 年由 5 月 30 日起至 9 月 13 日止)。

迪斯尼樂園旅遊團 \$264
* 全連連五日, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天入場及十一款遊玩券。
* 上列 \$249 為四人同房小童之費用, 其他費用如下:
* 四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$50)
* 出發日期: 逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李禮 \$189 拉斯維加 \$199
* 全連連三或四晚, 專機前往, 專人領隊, 一流酒店。
* 奉送各款賭券價值超過 \$100。
* 出發日期: 逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475, MAIN ST. 通街四七五號(夾打打街) 電話: 687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一
4月24日, 5月25日
6月29日, 7月15日
8月24日, 10月23日

費用包括:
由加國至香港來回一年機票, 香港華都大酒店住宿, 中國國內觀光, 食、宿、船、機票費, 中國入境簽證費用, 店雙入房費
本公司服務:
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊, 或散隊後到香港為止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Tele: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario, Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARIES OF SUNNY HOLDINGS CORPORATION LTD.

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌:
冷凍包點餃子、海菜包等
樽裝罐頭、辣椒蘆筍、榨菜、鹹酸菜等
即蒸即食佳品。
價廉物美食品。
各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地佛、點開頓、卡技利
歡迎零沽批發

\$2,799 中國旅遊探親團
* 暢遊廣州, 北京, 上海, 無錫, 杭州, 南京, 桂林, 南寧, 昆明, 成都, 重慶, 長沙, 鄭州, 洛陽, 西安, 哈爾濱, 長春, 瀋陽, 撫順, 青島, 濟南等地。
* 全連連香港 23 天, 專人領隊, 一流酒店, 包三餐。
* 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期: 1月19日, 3月2日, 4月24日, 6月26日, 7月24日, 8月28日, 9月18日, 10月9日, 11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團
* 暢遊廣州, 佛山, 從化, 星湖或七星岩等地。
* 全連連香港 12 天, 專人領隊, 一流酒店, 包三餐。
* 機票有效期為一年, 可提前出發, 可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期: 1月23日, 2月20日, 5月29日, 7月17日。

溫哥華 ~ 國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華 ~ 納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華 ~ 環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打 ~ 善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省 ~ 納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

祺梁
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工
商業樓面, 新建重建, 樓宇土庫大小
間格, 天花外牆, 油漆水電工程, 專修屋頂瓦仔
及熱氣, 瀝青, 沙平頂, 天面, 一律接辦。
如蒙利用, 免費估價。
地址: 亞力山打街五〇四號。
電話: 二五四一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時